

ANATSA  
ANBORI BORUSAN İSTANBUL  
ANATSA FİLMARMONİ ORKESTRASI  
ANBORI

20<sup>YIL</sup>

2018 2019

25 Nisan 2019 Perşembe 20.00  
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

# ROMANTİZMDEN SONSUZLUĞA





# ROMANTİZMDEN SONSUZLUĞA

25 Nisan 2019 Perşembe 20.00  
İstanbul Lutfi Kırdar ICEC

# ROMANTİZMDEN SONSUZLUĞA

**BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI**  
**SASCHA GOETZEL** şef

**SALZBURG BACH KOROSU**  
**ALOIS GLASSNER** koro şefi

**MIAH PERSSON** soprano †  
**DOROTTYA LÁNG** mezzosoprano †  
**RAME LAHAJ** tenor •  
**ADAM PLACHETKA** basbariton s

## PROGRAM

ANTON BRUCKNER [1824–1896]

Te Deum, WAB 45 † † • s

*I. Te Deum laudamus*

*II. Te ergo quaesumus*

*III. Aeterna fac*

*IV. Salvum fac populum tuum*

*V. In Te, Domine speravi*

## A R A

JOHANNES BRAHMS [1833–1897]

Bir Alman Requiem'i, Op. 45 † s

*I. Selig sind, die da Leid tragen*

*II. Denn alles Fleisch ist wie Gras*

*III. Herr, lehr doch mich*

*IV. Wie lieblich sind Deine Wohnungen*

*V. Ihr habt nun Traurigkeit*

*VI. Denn wir haben hie keine bleibende Statt*

*VII. Selig sind die Toten*

Ara dahil yaklaşık 120' sürer.

# FROM ROMANTICISM TO INFINITY

---

**BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA**

**SASCHA GOETZEL** conductor

**SALZBURG BACH CHOIR**

**ALOIS GLASSNER** chorus master

**MIAH PERSSON** soprano ‡

**DOROTTYA LÁNG** mezzo-soprano †

**RAME LAHAJ** tenor •

**ADAM PLACHETKA** bass bariton §

---

## PROGRAM

ANTON BRUCKNER [1824–1896]

Te Deum, WAB 45 ‡ † • §

*I. Te Deum laudamus*

*II. Te ergo quaesumus*

*III. Aeterna fac*

*IV. Salvum fac populum tuum*

*V. In Te, Domine speravi*

## INTERVAL

JOHANNES BRAHMS [1833–1897]

Ein Deutsches Requiem, Op.45 ‡ §

*I. Selig sind, die da Leid tragen*

*II. Denn alles Fleisch ist wie Gras*

*III. Herr, lehr doch mich*

*IV. Wie lieblich sind Deine Wohnungen*

*V. Ihr habt nun Traurigkeit*

*VI. Denn wir haben hie keine bleibende Statt*

*VII. Selig sind die Toten*

Lasts app. 120' including interval.

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Güner Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yirmi yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003-2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elina Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson,

Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren yeni şefi Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayımlandı. Sascha Goetzel yönetimindeki topluluğun Nemanja Radulović'e eşlik ettiği, Çaykovski'nin yapıtlarından oluşan CD kaydı, Deutsche Grammophon etiketiyle 2017 Eylül'ünde satışa sunuldu; BİFO, bu kayıta Çaykovski'nin Re Majör Konçerto'sunu seslendirdi. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a



© ÖZGE BALKAN

Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullandırıldı.

2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi ve geçtiğimiz sezon Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı.

# SASCHA GOETZEL

Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası

Viyana doğumlu Sascha Goetzel ilk keman dersini beş yaşındayken babasından, ilk orkestra şefliği dersini ise on bir yaşında Prof. Richard Österreicher'den aldı. On dokuz yaşında müzik hayatına yön verecek olan Zubin Mehta, Mariss Jansons ve Seiji Ozawa gibi büyük orkestra şefleriyle çalışma fırsatını yakaladığı Viyana Devlet Operası'na katıldı. Hocası da olan Ozawa, Goetzel'i orkestra şefliği bursuyla Tanglewood Festivali'ne davet etti. Ardından orkestra şefliği çalışmalarını Jorma Panula ile sürdüren Goetzel, 24 yaşında Viyana'daki Avusturya-Kore Filarmoni Orkestrası'nın müzik yönetmenliğini üstlendi.

2008 yılından bu yana Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın sanat yönetmenliğini ve sürekli şefliğini sürdüren Goetzel, birkaç yıl içerisinde topluluğu yüksek sanatsal standartlara ulaştırdı ve topluluğa uluslararası tanınırlık kazandırdı. 2010 yılında Salzburg Festivali'ne katılan BİFO, 2014 yılında BBC Proms'ta yaptığı parlak çıkışın ardından 2017 yılında ilk büyük Avrupa turnesine çıktı.

Sascha Goetzel Japonya'da düzenlenen Pasifik Müzik Festivali'nde sürekli şefliğini, Viyana Filarmoni Orkestrası'nın bünyesinde çalışan Attergau Orkestra Enstitüsü'nün sanat yönetmenliğini, Kanagawa Filarmoni ve Bretagne Senfoni orkestralarının sürekli konuk şefliğini üstlendi. Altı yıl boyunca Finlandiya'daki Kuopio Senfoni Orkestrası'nın müzik yönetmelğini yürüten Goetzel halen orkestranın düzenli konukları arasındadır. İstanbul'daki Barış İçin Müzik Vakfı'nın sanat yönetmenliğini sürdüren Sascha Goetzel müzik eğitimi, geliştirilmesi ve icrası konularında gençlerle yakın çalışmalar yürütmektedir

Sascha Goetzel 2014'te yönettiği *Figaro'nun Düğünü* operasının kazandığı büyük başarının ardından 2018 yılına kadar *Sihirli Flüt*, *Don Giovanni*, *Rigoletto* ve *Güllü Şövalye* operalarını yönetmek üzere Viyana Devlet Operası tarafından davet edildi. Geçtiğimiz sezon Nancy'deki Opéra national de Lorraine'de Cimarosa'nın *Gizli Evlilik* operasının yeni bir yapımını yönetti. Birlikte çalıştığı opera sanatçıları arasında Plácido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joyce DiDonato, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flórez, Thomas Hampson ve Michael Schade gibi yıldız isimler bulunmaktadır.

Goetzel'in Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile gerçekleştirdiği çalışmalar Onyx etiketiyle yayımlanan dört CD ile tescillendi. Resphigi, Hindemith ve Florent Schmitt'in orkestral yapıtlarından oluşan ilk albümün ardından *Music from the Machine Age* başlığı ile ikincisi yayımlandı ve her ikisi de çok olumlu eleştiriler aldı. Rimski-Korsakov'un *Şehrazad*'ı ve diğer yapıtlardan oluşan üçüncü bir kayıt ise BBC Music tarafından "Performans dalında 5 yıldız ve yorum dalında 5 yıldızla" ödüllendirildi. 2014 yılında Paris Oda Orkestrası eşliğinde Deborah ve Sarah Nemtau ile gerçekleştirdiği Bach ve Schnittke'nin yapıtlarından oluşan bir kayıt, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla 2015'te akordeon sanatçısı Kseniya Sidorova ve 2017'de keman sanatçısı Nemanja Radulović'le Deutsche Grammophon için gerçekleştirdiği CD kayıtları zengin ve etkileyici diskografisindeki yerlerini aldı. Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla gerçekleştirdiği son CD çalışması yakınlarda yayımlandı; BİFO'nun siparişi üzerine Vadim Repin ve Daniel Hope için





© ÖZGE BALKAN

Mark-Anthony Turnage tarafından bestelenen iki keman ve orkestra için konçerto "Shadow Walker" ve Berlioz'un Fantastik Senfoni yapıtı Musikverein'da canlı kaydedildi.

Paris Fransız Ulusal Orkestrası, Orchestre National de Bordeaux Aquitaine, Orchestre National de Lyon ve İsrail Senfoni Orkestrası ile verdiği konserler, Japonya'daki ilk opera performansında Tokyo Filarmoni Orkestrası'nı yönettiği *Figaro'nun Düğünü*, Zürih Tonhalle'da ilk defa izleyicileriyle buluşması, 2016 ve 2017 Viyana Filarmoni Orkestrası ile Viyana Devlet Operası açılışları ile Hong Kong Festivali'nde yönettiği iki konser son dönemde göze çarpan çalışmaları arasında bulunuyor. BİFO Akademisi'nde rollerine hazırlanan genç şancıların uluslararası yıldızlarla birlikte seslendirdikleri *Güllü Şövalye*'nin Türkiye prömiyeri, Viyana Devlet Operası'ndaki *Güllü Şövalye* ve *Rigoletto* performansları ile Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla çıktığı Essen, Ljubljana, Zürih ve

Viyana'yı kapsayan Avrupa turnesi Goetzle'ye büyük övgü kazandı. Aralık ayında Alexei Volodin'le Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası eşliğinde Sergey Prokofyev'in tüm piyano konçertolarının seslendirildiği iki konser ve Yomiuri Orkestrası ile Japonya'nın Tokyo ve Osaka kentlerinde Beethoven'ın 9. Senfoni'sinin altı konserde yönetti.

Geçen sezonun ikinci yarısında Paris Oda Orkestrası ve Oregon Senfoni Orkestrası ile konserler veren sanatçı, Cité de la Musique'de Karin ve Julian Pregardien'le bir performans imza attı, Kuopio'da Bach'ın St. John's Passion'ı yönetti ve yaz programı dahilinde katıldığı Japonya'daki Kirishima Festivali öncesinde Bari, Sofya, Graz ve Linz kentlerinde konserler verdi. El Sistema ile Londra ve Birmingham'da konserler verdi.

1983'te kurulan ve kısa sürede Salzburg kentinin müzik yaşamının en önemli unsurlarından biri haline gelen Salzburg Bach Korosu, Avusturya'nın en iyi vokal topluluklarından biri ve hem üye sayısının hem de yorumladığı dönemlerin çeşitliliğiyle uluslararası arenada da tanınıyor. Koro, dünyanın en büyük klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin yanı sıra ülkesi dışında da düzenli olarak konserler veriyor. Yurtdışı turneleri kapsamında Almanya, Fransa, İtalya, Yunanistan, Romanya, Hollanda, Türkiye ve İspanya'ya giden topluluğun müzik yönetmenliğini 2003 yılından bu yana Alois Glassner yapıyor.

Repertuarı Rönesans'tan büyük barok oratoryolara ve oradan klasik ve romantik dönemin başyapıtlarına uzanan Salzburg Bach Korosu, aynı zamanda Honegger, Webern, Pärt, Britten, Brubeck ve Rihm gibi 20. ve 21. yüzyıl bestecilerinin yapıtlarına getirdiği yorumla da büyük beğeni kazandı ve çağdaş birçok çağdaş yapıtın dünya prömiyerinde söyledi.

Salzburg Festivali'nde Riccardo Muti, Hans Graf, Ivor Bolton, Ingo Metzmacher, Marc Minkowski, Sir Roger Norrington, Yannick Nézet-Séguin ve Vladimir Fedoseyev gibi saygın şefler ve Viyana Filarmoni, Salzburg Mozarteum, Camerata Salzburg, Freiburg Barok Orkestrası, RSO Vienna ve Les Musiciens du Louvre gibi önemli topluluklarla konser veren koro, yine festival kapsamında Mozart'ın *Idomeneo*, *Lucio Silla*, *Saraydan Kız Kaçırma*, Händel'in *Theodora* (2009) ve Gluck'ün *Orfeo* (2014) operalarında da görev aldı; 2016'da

Thomas Adès'nin *The Exterminating Angel* adlı yapıtının dünya prömiyerini gerçekleştirdi.

2013 Aralık'ında Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası tarafından Beethoven'ın *Missa Solemnis*'inde söylemek üzere davet edilen koro, döndükten hemen sonra da Viyana'daki Muiskverein'in Altın Salonu'nda yine bir Beethoven yapıtıyla ilk konserini verdi. 2014'teki Salzburg Festivali'nin dini müziklerin seslendirildiği "Overture spirituelle" bölümünde bir hafta içinde altı konser verdiler ve 2014 sonunda Uluslararası Mozart Vakfı'nın düzenlediği Dialogue Festivali'nde Ligeti'nin *Lux aeterna*'sındaki *a cappella* yorumlarıyla büyük beğeni kazandılar. Ardından ilk *a cappella* CD'lerini çıkardılar.

Salzburg Bach Korosu, dünyaca ünlü Viyana Filarmoni, Salzburg Mozarteum Orkestrası, Salzburg Camerata, Les Musiciens du Louvre, Mahler Oda Orkestrası ve Venezüela Simón Bolívar Senfoni Orkestrası ile birlikte konserler verdi; Ivor Bolton, Leopold Hager, Andrés Orozco-Estrada, Adam Fischer ve Ingo Metzmacher gibi şeflerle uzun soluklu konser ve çalışmalarına imza attı.



© ANDREAS HECHENBERGER

Müzik eğitimine Melk Manastırı'ndan başlayan Alois Glassner daha sonra Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde kilise müziği, org, orkestra şefliği, kompozisyon ve şan eğitmenliği çalıştı. Stockholm ve Londra'da Eric Ericson'la koro şefliği çalışmaları yaptı. Kurduğu Hugo Distler Korosu ile henüz öğrenci olduğu dönemde adını duyuran sanatçı, 1993-2005 yılları arasında Viyana'daki Augustine Kilisesi'nde kilise müziği yönetmenliği yaptı ve yönettiği pek çok konserle koroyu kentin en iyilerinden biri haline getirdi.

2003 yılında şefliğini üstlendiği Salzburg Bach Korosu, onun yönetiminde dünyanın belli başlı festivallerine düzenli olarak davet edildi. Salzburg'un prestijli Mozart Haftası'nın düzenli konuğu olan toplulukla birlikte, etkinlik kapsamında büyük beğeniyle karşılanan pek çok konsere imza attı.

1991 yılından bu yana Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde ders veren Glassner 2004'te şeflik kürsüsünün başına geçti ve 2008'de gençlere müzik eğitimi alma fırsatı sunmak amacıyla Viyana Koro Okulu'nu kurdu. Çok yönlü bir kariyere sahip olan Glassner, oldukça geniş bir döneme yayılan repertuvara hâkimiyetinin yanı sıra Rönesans'tan günümüze uzanan yapıtlara getirdiği yorumla da büyük ün kazandı.

Şef olarak Viyana Volksoper Senfoni Orkestrası, Salzburg Mozarteum ve Camerata Salzburg gibi toplulukları yöneten sanatçı Salzburg Bach Korosu ile *a cappella*'nın geliştirilmesi ve kendi programlarının hazırlanıp sunulmasına da özel bir önem veriyor.



© ANDREAS HECHENBERGER

# MIAH PERSSON

Soprano

İsveç'in klasik müzik dünyasına armağanı olan soprano Miah Persson, Viyana Devlet Operası, Metropolitan Operası, Kraliyet Opera Evi, Aix-en-Provence Festivali, Alman Devlet Operası, Bavyera Devlet Operası, Théâtre des Champs-Élysées, Theater an der Wien ve Gran Teatro del Liceu Barcelona gibi dünyaca ünlü müzik merkezleri ve festivallerde müzikseverlerle buluşan bir sanatçı.

Yakın zamanda yer aldığı konserler ve söylediği roller arasında, Orchestre National de Lille ile Mahler 4; Pierre Boulezsaal, Wigmore Hall ve Concertgebouw'da resitaller; Lüksemburg Filarmoni ile Mahler 2; Gulbenkian Vakfı ile Brams'ın Requiem'i; Dallas Operası için *Sunken Garden*; Verbier Festivali'nde Yaratılış Oratoryosu; Garsington Operası'nda *Capriccio*'da Kontes rolü bulunuyor. *Sunday Times*, Persson'ı "son yılların oldukça ayrıntıcı ve nüanslı sahne performanslarını gerçekleştiren sanatçılardan biri, neredeyse kusursuz" diye nitelendiriyor.

Bu sezonun öne çıkan konserleri arasında ise, Viyana Senfoni ile Mahler 4; Lüksemburg Filarmoni Orkestrası ile İspanya turnesi; Aix-en-Provence Festivali için Michel van der Aa'nın *Blank Out*'u; New York Filarmoni ile "Der Hirt auf dem Felsen"; Tokyo Senfoni Orkestrası ile *Figaro'nun Düğünü*'nün konser versiyonunda Kontes rolü; Münih Radyo Senfoni Orkestrası ile *Zaide*'de başrol; Singapur Senfoni ve Los Angeles Filarmoni ile Mahler 2; Freiburg Barok Orkestrası ile Mozart'ın konser aryalarını kapsayan bir turne ve pek çok resital var.

Persson gelecek sezonlarda, Basel Oda Orkestrası ile *Don Giovanni*'den Donna Elvira'yı, Roma Operası ile *Idomeneo*'dan Elettra'yı, New National Opera ile *Giulio Cesare*'den Cleopatra'yı ve Liceu Barcelona'da *Dialogues des Carmélites*'den Blanche'ı seslendirecek.



© MONIKA RITTERSHAUS

# DOROTTYA LÁNG

Mezzosoprano

Müzik eleştirmenleri tarafından, "mükemmel", "çekici" ve "kusursuz" olarak nitelendirilen genç mezzosoprano Dorottya Láng yeteneğiyle uluslararası beğeni toplamış bir sanatçı. 1986'da Budapeşte'de doğan Láng, Universität für Musik und Darstellende Kunst Wien'de (Viyana Müzik ve Gösteri Sanatları Üniversitesi) Claudia Visca ile eğitim gördü. Bugüne kadar aldığı ödüller arasında, 2012 Emmerich Smola Yarışması'nda birincilik, 2011'de Wigmore Hall'da gerçekleşen Kohn Vakfı Şarkı Yarışması'nda üçüncülük, 2013'te Aix-en-Provence'da gerçekleşen Mozart Academie'de aldığı birincilik ödülleri bulunmaktadır.

Dorottya Láng, önceki sezonlarda Hamburg Devlet Operası'nda, *Daphne*'de başrol, Janáček'in *Káťa Kabanová*'sında Vavara, *Così fan tutte*'de Dorabella, *La Traviata*'da Flora ve *Figaro'nun Düğünü*'nde Cherubino rollerini söyledi. Sanatçı ayrıca RuhrTriennale'de, *La damnation de Faust*'da Marguerite, *Cavalleria Rusticana*'da Lola, *Hänsel ve Gretel*'de Hänsel, *La traviata*'da Flora, *The Love for Three Oranges*'ta Smeraldine ve *Carmen*'de Mercédès'i Mannheim Ulusal Tiyatrosu'nda seslendirdi. Malmö Opera Evi'nde *Güllü Şövalye*'de Octavian, Viyana Halk Operası'nda Britten'ın *Albert Herring*'inde Nancy, *Der Wildschutz*'ta Nanette ve *Salome*'de Herodias rolüyle izleyici karşısına çıktı.

Resital ve konserlerin arandığı sanatçısı olan Dorottya Láng, Viyana Konzerthaus'da Matthias Lademann ile resitaller verdi; Julius Drake ile Oxford Lied Festivali'nin düzenli

konuğu oldu; 2015'te Helmut Deutsch ile Rosenblatt resital serisinde Wigmore Hall'daki ilk konserine imza attı. Sanatçı ayrıca, Musikverein'da Corneilius Meister yönetimindeki Viyana Radyo Senfoni Orkestrası eşliğinde Schumann'ın Requiem für Mignon adlı yapıtını, Hamburg Devlet Operası'nda Kent Nagano yönetiminde St Matthew's Passion'u seslendirdi.





# RAME LAHAJ

## Tenor

---

Kosova, Istog doğumlu Rame Lahaj, Placido Domingo'nun 2016 Operalia Yarışması'nın birincisi ve kendi kuşağının önde gelen isimlerinden biri.

Sanatçının bugüne kadar gerçekleştirdiği ve gelecek performansları arasında, Covent Garden'da sahnelenen ve aynı zamanda James Conlon yönetimindeki Los Angeles Operası'nda müzikseverlerle buluşan *La traviata*'da Alfredo; Sokhiev yönetiminde Bolşoy Tiyatrosu'nda *La bohème* ve *La traviata*; Paris Bastille Ulusal Operası'nda *La traviata*'da Alfredo ve *Lucia di Lammermoor*'da Edgardo; Berlin Devlet Operası ve Deutsche Oper am Rhein'da *La traviata*'da Alfredo; Madrid Teatro Real'de *Aşk İksiri*'nde Nemorino; Liceu de Barcelona'da *Madama Butterfly*'da Pinkerton; La Monnaie De Munt, Deutsche Oper Berlin, Hamburg, Semperoper Dresden, Varşova, Palermo, Savonlinna, Helsinki, Montreal'de Rigoletto; Hamburg, Semperoper Dresden, Varşova ve Avustralya Sydney Operası'nda *La traviata*; Semperoper Dresden, Macaristan Ulusal Operası ve Bologna Teatro Comunale'de *La bohème*'den Rodolfo'yu seslendirdi ve Arena di Verona'da Verdi Opera Gecesi Konseri, Letonya Ulusal Operası'nın 100. yıl konseri ayrıca pek çok gala konserini gerçekleştirdi. Rame Lahaj, Placido Domingo, Angela Gheorghiu ve Marina Rebecca gibi pek çok sanatçıyla aynı sahnede söyledi.



# ADAM PLACHETKA

Basbariton

1985 doğumlu Adam Plachetka 2006'da Prag Konservatuari'ndan mezun oldu. Birçok ulusal şan yarışmasında kazandığı başarının yanı sıra Uluslararası Antonín Dvořák Şan Yarışması birincilik ödülünün de sahibi olan sanatçı, ilk kez 2005'te Prag Ulusal Tiyatro'da sahneye çıktı. (*Don Giovanni*), *Figaro'nun Düğünü* (*Figaro*), *La finta giardiniera* (*Nardo*), *Rinaldo* (*Argante*), *Cosí fan tutte* (*Guglielmo*) ile aynı sahnede yer almaya devam etti. *Sevil Berberi* (*Don Basilio*) ve *Sihirli Flüt*'te (*Papageno*) Prag Devlet Operası'nda söyleyen sanatçı Salzburg Festivali'nin sürekli solistlerinden.

Eylül 2010'da Viyana Devlet Operası'na katılan sanatçı *La bohème* (*Schaunard*) ile ilk performansını gerçekleştirdi ve daha sonra aynı sahnede *Don Basilio*, *Alcina* (*Melisso*), *Don Giovanni* (*Don Giovanni*, *Masetto*), *Aşk İksiri* (*Dulcamara*), *Figaro'nun Düğünü* (*Figaro*, *Kont*), *Cosí fan tutte* (*Guglielmo*) ve *La clemenza di Tito*'da (*Publio*) yer aldı. Sanatçı Chicago ve Houston operalarında *Figaro'nun Düğünü* (*Figaro*), Metropolitan ve Covent Garden'da *Aşk İksiri* (*Belcore*) ve Viyana Konzerthaus'da *Spectre's Bride*'i seslendirecek.

Aralarında Valery Gergiev, Daniel Harding, Jakub Hrůša, Louis Langrée, Marc Minkowski, John Nelson, Tomáš Netopil, Yannick Nézet-Séguin, Robin Ticciati ve Franz Welser-Möst'ün de olduğu birçok değerli orkestra şefi ile çalıştı. Çek Filarmoni Orkestrası, Filharmonie Bohuslava Martinů, Plzenska Filharmonie, Prazska Komorni Filharmonie ve Statni Filharmonie Brno eşliğinde konserler gerçekleştirdi. Geçtiğimiz sezon Mozart'ın

Requiem'ini Mariss Jansons'ın yönettiği Bavyera Radyo Senfoni Orkestrası eşliğinde ve Beethoven'ın *Missa Solemnis*'ini Michael Tilson Thomas'ın yönettiği Stockholm Kraliyet Filarmoni Orkestrası eşliğinde seslendirdi. Barok repertuarı üzerine yaptığı çalışmalar arasında Camerata Antique Seoul, Collegium Marianum, Ensemble Baroque, Solamente Naturali orkestralarıyla vermiş olduğu konserler ve Riccardo Muti'nin yönettiği Chicago Senfoni Orkestrası eşliğinde seslendirdiği J.S. Bach'ın *Si Minör Missa'sı* sayılabilir. Ayrıca *lied* repertuarı konusunda da uzmanlığı bulunan sanatçı Viyana, Prag, Graz ve Londra'da resitaller verdi.



© ILONA SOCHOROVA

ANTON BRUCKNER [1824-1896]

Te Deum, WAB 45

I. *Te Deum laudamus*

II. *Te ergo quaesumus*

III. *Aeterna fac*

IV. *Salvum fac populum tuum*

V. *In Te, Domine speravi*

Bruckner'in 1881-1883 yılları arasında yazdığı *Te Deum*'u, onun başyapıtlarından biri olarak kabul edilmiştir. İlginç kişiliği, yaşam öyküsü ve yazdıkları ile müzikolojinin en sevilen araştırma konularından biri olan besteci ve yapıtları, günümüzde halen yapısal ve ruhani derinlikleri bakımından mercek altındadır. İncancına olan düşkünlüğü bilinen Bruckner'in "hayatının gururu" olarak nitelendirdiği *Te Deum*, ilk ölçülerinden itibaren dinleyenleri yakalayan ve bestecinin zihnindeki mistisizmi tasvir eden heybetli bir yapıttır. Katolik Kilisesinin erken dönem liturjik metinlerinden biri olan *Te Deum laudamus* yani "Tanrım sana şükrediyoruz" ile başlayan sözler üzerine yazılı olan bu dua, halen katolik, anglikan ve metodist kiliselerinde söylenmektedir. Klasik müzik repertuarının usta bestecileri Haydn, Mozart, Berlioz, Dvořák, Verdi ve Britten da *Te Deum* metni üzerine koral yazmışlardır. Şüphesiz Bruckner'in bestesi, bu Latince metnin müzikle buluşmasındaki zirvelerden biri olarak görülür.

Bruckner'in *Te Deum*'u ilk kez Hans Richter yönetiminde, 2 Mayıs 1885 tarihinde Viyana'da seslendirilmiştir. Bu ilk seslendirilisten itibaren çok beğenilmiş olan yapıtın, bestecinin sağlığında en az 30 kez daha seslendirildiği bilinir. *Te Deum*, solistler, koro, orkestra ve org için yazılmıştır ve beş bölümden oluşur. Koronun tüm heybetiyle do majör tonunda, org ve yaylı çalgıların eşliği ile açışını yaptığı yapıt, solistlerin girişiyle tam anlamıyla Bruckner'in ustalıklı müzik dilini yansıtan bir akışa kapılır. İkinci bölümün fa minör tonda ve tenor solo ile kemanın ezgileriyle doğaya öykündüğü düşünülür. Üçüncü bölümün Bruckner'in sevdiği tonalitelere biri olan re minörde yazılmış olması dikkati çeker. Dördüncü bölümde, yapıtın ikinci bölümüne bir atıf vardır ki bu, yapıtın bütünlüğünü sağlayan önemli faktörlerden biri olarak değerlendirilebilir. Yapıtın son bölümünde ise bestecinin 7. Senfoni'sinin ağır bölümüne bir yolculuk vardır. *Te Deum*, Bruckner'in dünyasını yansıtır bir kuvvet ve enerjile sona erer. **25' sürer.**

Te deum laudamus te dominum confitemur  
Te aeternum patrem omnis terra veneratur  
Tibi omnes angeli Tibi caeli et universae  
potestates  
Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce  
proclamant

Tanrımız: övüyoruz seni, Efendimiz; kabul ediyoruz  
doğruluğunu;  
Sen sonsuz Babamızsın ve tüm dünya hürmet ediyor sana..  
Tüm melekler, gökyüzü  
ve evrenin güçleri  
Cherubim ve Seraphim sana söylüyor şarkılarını sonsuza dek

Sanctus sanctus sanctus dominus deus sabaoth  
Pleni sunt celi et terra maiestatis gloriae tuae  
Te gloriosus apostolorum chorus  
Te prophetarum laudabilis numerus  
Te martyrum candidatus laudat exercitus  
Te per orbem terrarum sancta confitetur ecclesia

Patrem immense maiestatis  
Venerandum tuum verum unicum filium  
Sanctum quoque paraclitum spiritum  
Tu rex gloriae christe  
Tu patris sempiternus es filius  
Tu ad liberandum suscepisti hominem non  
horruisti Virginis uterum  
Tu devicto mortis aculeo aperuisti credentibus  
regna caelorum  
Tu ad dexteram dei sedes in gloria patris  
Iudex crederis esse venturus  
Te ergo quaesumus tuis famulis subveni quos  
pretioso sanguine redemisti  
Aeterna fac cum sanctis tuis gloria munerari  
Salvum fac populum tuum domine et benedic  
hereditati tuae  
Et rege eos et extolle illos usque in aeternum  
Per singulos dies benedicimus te  
Et laudamus nomen tuum in saeculum et in  
saeculum saeculi  
Dignare domine die isto, sine peccato nos custodire  
Miserere nostri domine miserere nostri  
Fiat misericordia tua domine super nos  
quemadmodum speravimus in te

In te domine speravi non confundar in aeternum

JOHANNES BRAHMS [1833–1897]

Bir Alman Requiem'i, Op. 45

*I. Selig sind, die da Leid tragen*

*II. Denn alles Fleisch ist wie Gras*

*III. Herr, lehr doch mich*

*IV. Wie lieblich sind Deine Wohnungen*

*V. Ihr habt nun Traurigkeit*

*VI. Denn wir haben hie keine bleibende Statt*

*VII. Selig sind die Toten*

1865 yılında annesinin ölümü, Brahms'ın *Bir Alman Requiem'i*'ni yazmaya başlamasının en önemli sebeplerinden biri olarak gösterilir. Bestecinin, üzerinde uzun bir zaman çalıştığı başyapıtlarından biri olan bu dev yapıtın içerisinde 1854-1855 yıllarında taslaklarını yazdığı fakat kullanmadığı

Kutsal Efendimiz, güç ve kudretin Tanrısı  
Gökyüzü ve dünya senin zaferinle doludur.  
Havari korosunun kudretli eşliği övüyor seni  
Peygamberlerin asil refakati övüyor seni.  
Beyaz zübbeli şehit ordusu övüyor seni.  
Dünyanın her yerinde kutsal kilise alkışlıyor seni:

Sonsuz hâkimiyetin Babası  
Hürmeti hak ediyor tek ve gerçek Oğlun  
Ve Kutsal Ruh, koruyan ve rehberlik eden.  
Mesih, sen ihtişamın kralısın  
Babanın ebedi Oğlusun.  
Bizi özgürleştirmek için dünyaya geldiğinde  
Hor görmedin Bakirenin rahmini  
Ölümün acısını mağlup ettin ve açtın cennetin  
krallığını  
Tüm inananlara.  
Tanrının sağ elinde oturuyorsun:  
Babanın ihtişamı içerisinde  
İnanıyoruz ki geri gelecek ve yargıçımız olacaksın.  
Gel Efendimiz ve yardım et,  
O değerli kanınla  
kazandığın halkına  
Azizlerle birlikte ebedi zafere taşı bizi.  
Kurtar halkını Efendimiz ve kutsal mirasını  
Yönet ve destekle şimdi ve sonsuza dek.  
Her gün yüceltiyoruz seni.  
Ve sonsuza dek övüyoruz ismini.  
Efendimiz tüm günahlardan kuru bizi bugün  
Merhamet et bize Efendimiz, merhamet et!  
Sevgini ve merhametini göster bize;  
Çünkü biz sana güveniyoruz.

Umudum sendedir Efendimiz: Hiçbir zaman yanıltma bizi.

bir senfonisinden esintiler de vardır ki bunların kaleme alınması da Robert Schumann'ın gitgide ağırlaşan ve ölümüne yol açan hastalığının yarattığı karamsarlıktır. 1867'de altı bölümü tamamlanmış olan yapıtın üç bölümü Viyana'da Johann Herbeck'in yönetiminde Gesellschaft der Musikfreunde'de (Müzik Dostları Derneği) seslendirilmiş ancak pek iyi eleştiriler almamıştır. Bir Protestan olan Brahms'ın Requiem'inde Luther İncili'nin Almanca metinlerini kullanmış olması, Avrupa'da katolik inancın en önemli merkezlerinden biri olan Viyana'da bu yapıtın yadigarınma sebeplerinden biri olabilir. Requiem'in tamamlanmasından önceki son seslendirilişi ise 1868 yılında Paskalya yortusundan önceki cuma, bestecinin yönetiminde Bremen Katedrali'nde yapılmıştır. Bunun ardından notası basılan yapıt, ilk kez 18 Şubat 1869 tarihinde Leipzig Gewandhaus'ta, Carl Reinecke'nin yönetiminde, Gewandhaus Korosu ve solistler, soprano Emilie Bellingrath-Wagner ile bariton Dr. Kückl tarafından seslendirilmiştir. Bu konser ve ardından yapılan diğer seslendirilişler, Brahms'ın itibarının tüm Almanya'da ve Avrupa'da artmasını sağlamıştır.

*Bir Alman Requiem'inin içerisinde yer yer J.S. Bach'ın müziği ve Heinrich Schütz'ün erken dönem yapıtlarından esinlenmeler hissedilir. İlk bölüm Selig sind, die da Leid tragen, yaylı çalgıların açışı ve koronun da katılımı ile yaprakları yavaş yavaş açılan dev bir ağaç gibi yükselir. İçinde hem hüzün hem de huzur vardır. Denn alles Fleisch ist wie Gras* başlıklı ikinci bölüm ise yukarıda sözü geçen senfoni taslaklarından, *scherzo-saraband* kesitinden yola çıkılarak yazılmış, son derece trajik karakterli bir cenaze marşıdır. Özellikle timpaninin vuruşlarıyla zirveye taşınan bu karakter yapıtın da en çarpıcı bölümünü besler.

*Herr, lehr doch mich* baritonun solosu ile başlar ve koro da onun gölgesi gibi ardından gelir. Bölümün içinde *Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand* sözleri üzerine yapılan füg, bakır üflemeli çalgılar ve timpanin katılımıyla bölümü finalde zirveye taşır. Yapıtın en lirik bölümü ve kalbi olarak gösterilen *Wie lieblich sind Deine Wohnungen*, yaylı çalgıların koroya verdiği destekle adeta birlik halinde, huzurla göğe yükselişi çağırıştır. *Ihr habt nun Traurigkeit* başlıklı beşinci bölümün açılışında duyulan ve bölümün çekirdeğini oluşturan soprano solonun, Brahms tarafından annesinin ölümüne ithafen kaleme alındığı düşünülmektedir. *Denn wir haben hie keine bleibende Statt*, başlığını taşıyan altıncı bölüm, koronun ritmik bir akışı sağladığı açılışla yol almaya başlar. Bu bölümde *Siehe, ich sage euch ein Geheimnis* sözleri ile baritonun bir diğer solosu duyulur. Solistin koro ile karşılıklı sürdürülen diyalog, *der letzten Posaune* (son trompetin sesi) sözleriyle adeta operatik bir dinamizm kazanır. Bu bölümün finali, altoların *Herr, Du bist würdig zu nehmen Preis* sözleri ile girişini verdiği heybetli bir fügle taçlandırılmıştır. Brahms'ın müziksel ve metinsel dengesini olağanüstü bir ustalıkla kurduğu Requiem, ilk bölümü ile uyumlu bir son bölüme sahiptir. *Selig sind die Toten* başlığını taşıyan yedinci bölüm, *Selig sind, die da Leid tragen* sözleri ile başlayan ilk bölümü tamamlar ve müzik bu başyapıtın sonunda ölü ruhları yarattığı meditatif atmosferle huzura kavuşturur. 75' sürer.

1. Selig sind, die da Leid tragen,  
denn sie sollen getröstet werden.  
Die mit Tränen säen,  
werden mit Freuden ernten.  
Sie gehen hin und weinen  
und tragen edlen Samen,  
und kommen mit Freuden  
und bringen ihre Garben

Kutsanmıştır acı çekenler,  
Çünkü bulacaklardır teselli.  
Göz yaşları eken bu kişiler,  
Mutluluk biçeceklerdir.  
Buradan ağlayarak gidenler  
O değerli tohuma sahiptir  
Ve mutlulukla dönecektir onlar  
Mahsülleriyle birlikte



---

2. Denn alles Fleisch ist wie Gras  
und alle Herrlichkeit des Menschen  
wie des Grases Blumen.  
Das Gras ist verdorret  
und die Blume abgefallen.

So seid nun geduldig, lieben Brüder,  
bis auf die Zukunft des Herrn.  
Siehe, ein Ackermann wartet  
auf die köstliche Frucht der Erde  
und ist geduldig darüber, bis er empfahe  
den Morgenregen und Abendregen.

Aber des Herrn Wort bleibet in Ewigkeit.  
Die Erlöseten des Herrn werden wieder kommen,  
und gen Zion kommen mit Jauchzen;  
ewige Freude wird über ihrem Haupte sein;  
Freude und Wonne werden sie ergreifen  
und Schmerz und Seufzen wird weg müssen.

3. Herr, lehre doch mich,  
daß ein Ende mit mir haben muß,  
und mein Leben ein Ziel hat,  
und ich davon muß.  
Siehe, meine Tage sind  
einer Hand breit vor dir,  
und mein Leben ist wie nichts vor dir.  
Ach wie gar nichts sind alle Menschen,  
die doch so sicher leben.

Sie gehen daher wie ein Schemen,  
und machen ihnen viel vergebliche Unruhe;  
sie sammeln und wissen nicht  
wer es kriegen wird.  
Nun Herr, wess soll ich mich trösten?  
Ich hoffe auf dich.

Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand  
und keine Qual rühret sie an

4. Wie lieblich sind deine Wohnungen,  
Herr Zebaoth!  
Meine Seele verlangt und sehnet sich  
nach den Vorhöfen des Herrn;  
mein Leib und Seele freuen sich  
in dem lebendigen Gott.

Wohl denen, die in deinem Hause wohnen,  
die loben dich immerdar

5. Ihr habt nun Traurigkeit;  
aber ich will euch wieder sehen

İnsanların bedenleri çimen,  
Zaferleriyse  
Çiçekler gibidir.  
Çimen kurur  
Ve yerlere düşer çiçekler.

Bu yüzden sakın olun sevgili kardeşlerim,  
Tanrı gelene değın.  
Bakın nasıl bekliyor çiftçi  
Toprağın kıymetli meyvelerini  
Ve sabrediyor  
Gündüz yağmurları ve akşam yağmurları düşene değın.

Fakat Tanrı'nın sözü sonsuza kadar geçerlidir.  
Tanrı'nın kurtardıkları geri dönecekler  
Ve Sion'a sevinç çığlığıyla gelecekler;  
Sonsuz mutluluk olacak başlarının üzerinde  
Mutluluk ve memnuniyeti yaşamaladırlar onlar  
Ve bitmelidir acı ile üzüntüleri.

Tanrım, anlat bana  
Bir akıbetim,  
Ve hayatımın bir amacı olduğunu.  
Ve bunu kabul etmek zorunda olduğumu.  
Bak işte günlerim  
Avcumda duruyor senin huzurunda  
Ve senin huzurunda yoktur hayatımın değeri  
Ve değersizdir tüm insanlar  
Ki yaşarken ne çok emindirler onlar kendilerinden.

Bu yüzden birer gölge gibidir onlar  
Ve beyhude bir huzursuzluk içindedirler;  
Zenginlikler edinir ve bilmezler  
Onların kime gideceğini.  
Tanrım nasıl teselli edeyim ben şimdi kendimi?  
Tüm ümidim sende gizli.

Erdemli ruhlar Tanrı'nın elindedir  
Ve hiç bir acı ulaşamaz onlara.

Ne kadar güzeldir senin meskenlerin,  
Evrenin Tanrısı!  
Ruhum ihtiyaç duyuyor ve özlüyor  
Tanrı'nın saraylarını;  
Bedenim ve ruhum mutluluk buluyor  
Yaşayan Tanrı'nın mevcudiyetinde.

Ne şanslıdır senin evinde ikamet edenler;  
Överler seni sonsuza dek.

Bugün kederlisin,  
Fakat tekrar göreceğim seni

---

und euer Herz soll sich freuen  
und eure Freude soll niemand von euch nehmen.

Sehet mich an:

Ich habe eine kleine Zeit Mühe und Arbeit gehabt  
und habe großen Trost funden.

Ich will euch trösten,  
wie Einen seine Mutter tröstet

6. Denn wir haben hie keine bleibende Statt,  
sondern die zukünftige suchen wir.

Siehe, ich sage euch ein Geheimnis:  
Wir werden nicht alle entschlafen,  
wir werden aber alle verwandelt werden;  
und dasselbige plötzlich, in einem Augenblick,  
zu der Zeit der letzten Posaune.  
Denn es wird die Posaune schallen,  
und die Toten werden auferstehen unverweslich,  
und wir werden verwandelt werden.  
Dann wird erfüllet werden  
das Wort, das geschrieben steht:  
Der Tod ist verschlungen in den Sieg.  
Tod, wo ist dein Stachel?  
Hölle, wo ist dein Sieg?

Herr, du bist würdig zu nehmen  
Preis und Ehre und Kraft,  
denn du hast alle Dinge geschaffen,  
und durch deinen Willen haben sie  
das Wesen und sind geschaffen

7. Selig sind die Toten,  
die in dem Herrn sterben, von nun an  
Ja der Geist spricht,  
daß sie ruhen von ihrer Arbeit;  
denn ihre Werke folgen ihnen nach

Ve o zaman ruhun mutluluk içinde olacak  
Ve kimse alamayacak senden mutluluğunu

Bak bana şimdi:

Kısa bir süre zorluk ve acı yaşadım  
Ve şimdi buldum teselliği.

Teselli edeceğim seni  
Bir annenin yapabileceği gibi

Burada hüküm süren bir şehrimiz yok  
Fakat arıyoruz geleceği.

Bak, sana bir sır açıklayacağım;  
Ölmeyeceğiz hepimiz,  
Şekil değiştireceğiz  
Ve birdenbire, bir anda  
O son trombonun sesinde.  
O trombon sesi duyulduğunda  
Ve hiç çürümemiş ölümler ayaklandığında  
Biz de değişeceğiz.  
Ve o zaman gerçekleşmiş olacak  
Yazılmış şu sözler:  
Ölüm zaferi yenildi.  
Ah Ölüm, nerede iğnen?  
Ah Cehennem, nerede zaferin?

Tanrım, hak ediyorsun  
Övgü, onur ve zaferleri,  
Sensin yaratan her şeyi  
Ve senin iradenle  
Varlığını sürdürüyor yaratılan her şey.

Kutsanmıştır ölmüş olanlar  
Bundan böyle Tanrı'nın içinde,  
Ruhun söylediği gibi,  
Arınsınlar tüm acılarından,  
Ve yaşamaya devam etsin eserleri.

Program notları **Sungu Okan**  
Çeviri **Ayşen Zülfikar**

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

## 1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın  
*Başkemanlı*  
Nilay Sancar  
Ersun Kocaoğlu  
Banu Selin Aşan  
Özgecan Günöz  
Ebru Yerlikaya  
Malika Aziz  
Ana Albero  
Eylül Umay Taş  
Begüm Çalimli  
Peter Goetzel  
Özge Özerbek  
Can Özhan  
Gökçe Ergin Dünder

## 2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa  
*Grup Şefi*  
Nilgün Yüksel  
*Yard. Grup Şefi*  
Kerem Berkalp  
Billur Kibritçiöğlu  
Buse Korkmaz  
Yaren Budak  
Doğukan Keskin  
Esengül Yıldız  
Lale Dişdiş  
Ayda Tunçboyacı  
Mehmet Yasemin  
Ezgi Lafcı

## VİYOLA

Efdal Altun  
*Grup Şefi*  
Yağmur Tekin  
*Yard. Grup Şefi*  
Filip Kowalski  
Ali Başeğmezler  
Emre Akman  
Orhan Çelebi  
İlay Ecem Öztürk  
Elena Ünalı  
Aslı Beste Benian  
Ferda Öktem

## VİYOLONSEL

Poyraz Baltacıgil  
*Grup Şefi*  
İdil Onaran  
*Yard. Grup Şefi*  
Çağlayan Çetin  
Gökhan Bağcı  
Ediz Şekerciöğlu  
Selin Nardemir  
Gözde Yaşar  
Onur Şenler

## KONTRBAS

Onur Özkaya  
*Grup Şefi*  
Tayfun Tümer  
*Yard. Grup Şefi*  
Deniz Yurdakul  
Seçil Keskin  
Orhan Keser  
Nevra Küçüköğlü  
Aslı Yetişener

## FLÜT

Bülent Evcil  
*Solo Flüt*  
Recep Fıçıyapan  
Zeynep Keleşoğlu  
*Piccolo*

## OBUA

Sezai Kocabıyık  
*Solo Obuga*  
Ayşin Kiremitçi

## KLARNET

Ferhat Göksel  
*Solo Klarnet*  
Barış Yalçinkaya

## FAGOT

Cavit Karakoç  
*Solo Fagot*  
Sertaç Çevikkol  
Aziz Baziki  
*Kontrfagot*

## KORNO

Cem Akçora  
*Solo Korno*  
Sertan Sancar  
Barış Bayer  
Murat Araman

## TROMPET

Gabriel Posdarescu  
*Solo Trompet*  
Gabriel Gyarmati  
Timuçin Abacı

## TROMBON

Tolga Akkaya  
*Solo Trombon*  
Aslı Erşen  
*Grup Şefi*  
Hüseyin Çakır

## TUBA

Bahtiyar Önder

## ARP

İpek Mine Sonakın  
*Solo Arp*

## TİMPANİ

Torino Tudorache  
*Solo Timpani*

## ORG

Sarper Kaynak

# TEŞEKKÜRLER

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın  
25 Nisan 2019 tarihli konseri  
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

 **BORÇELİK**

 **BORUSAN** 

 **BORUSAN  
YATIRIM**

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

 **BORUSAN  
LOJİSTİK**

**Borusan Otomotiv**

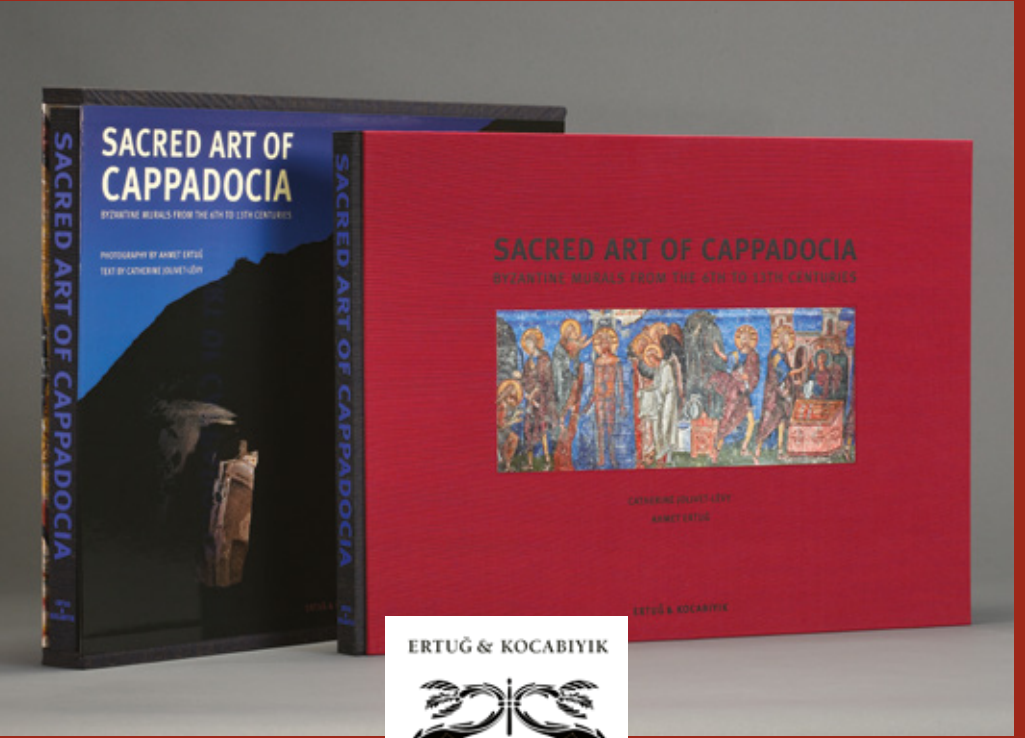
 **BORUSAN  
İSTİKBAL TİCARET**

 **BORUSAN  
DANIŐMANLIK**

 **BORUSAN  
HOLDİNG**

 **BORUSAN  
SİGORTA**

 **SUPSAN**  
Motor Parçaları



## SACRED ART OF CAPPADOCIA

Kapadokya dünyada eşine rastlanmayan mimari ve sanatsal bir miras. Bu eser, Kapadokya'nın sanatsal zenginliği ve mimari çeşitliliği konusunda okuyucunun farkındalığını artırma hedefine, özellikle kilise ve mabetlerini süsleyen duvar resimlerine odaklanarak ulaşıyor.

Ahmet Ertuğ'un olağanüstü fotoğrafları, çoğu ücra yerlerde bulunan ve çok zor ulaşılabilen bu ihtişamlı kiliselerin iç mekânlarını büyük bir titizlik ve şaşırtıcı bir ayrıntı zenginliği ile yakalıyor. Bu resimler, Paris Üniversitesi'nden Catherine Jolivet-Lévy'nin yetkin ve son derece keyifle okunan metinleriyle birlikte daha da değerleniyor. Otuz yıllık araştırma ve yayın deneyimine sahip olan Jolivet-Lévy, Bizans ve ortaçağ Kapadokya'sı konularında saygın bir uzman. Bu birleşimden okuyucuyu bölge, sanatı ve tarihini daha derinden algılamaya ve değerlendirmeye yönlendiren muhteşem bir kitap ortaya çıkıyor.

**Metinler** Catherine Jolivet-Lévy  
**Fotoğraflar** Ahmet Ertuğ

2006  
İngilizce  
35 x 48 cm  
192 sayfa (bazıları çift sayfa 141  
renkli levha; açıklamalı)  
İpek kumaş ciltli; özel kutu  
içinde.

# TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için  
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere  
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ  
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ  
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET MODERN FOLK MÜZİK TOPLULUĞU

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI  
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, AKADEMİK ORKESTRA BAŞKENT  
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

ADNAN MENDERES ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI  
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI



# TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize  
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula  
Narin Akçelik  
Şen Akçit  
Levent Akson  
Bekir Aktaş  
Faruk Alagöl  
Bahar Algon  
Ceren Algon  
Erdem Altan  
Atilla Altop  
Cengiz Altop  
Ayşe Birgül Aral  
Figen Argıt  
Mina Argün  
Rıza Atilla Atlı  
Rengin Avunduk  
Ayşe Semiha Baban  
Murat Barlas  
Rezan Barutçu  
Seçil Başaran  
Fatma Aslı Başgöz  
Hakan Batı  
Ergin Bengisu  
Özkan Derbend Berkarda  
Sevim Berker  
Emre Berkin  
Nuteyra Berkmen  
Cemaliye Bezmen  
Mehmet Refik Birsell  
Lerzan Boyner  
Epseviya Bruknerr  
Cenk Büyükkunal  
Hilal Cankurtaran  
Müşerref Cimcoz  
Solmaz Coşkun  
Nilgün Cömert  
Gürmen Çakırkaya  
Hakan Damcı  
Ayfer Dedehayır  
Hasan Fehmi Demir  
Nühket Demiren  
Mehmet Selahattin Demirhan  
Sinem Demiröz  
Fuat Diriker  
Dilek Doltaş  
Münir Ekonomi  
Berrak Eltan  
Suna Eralp

Hamit Sedat Eratallar  
Yelda Erbel  
Eren Erkli  
Ahmet Ermişođlu  
Zeynep Erol  
Birsen Ersek  
Cengiz Evgin  
Pearly Gabay  
Orhan Göker  
Elvan Gökşahin  
Recep Güler  
Yılmaz Ermelik Gürfırat  
Belkıs Halfon  
Tülay Hatırnaz  
Fikret İlkiz  
Esin İnan  
Tayfun İndirkaş  
Ayşenur İshakoğlu  
Kerim Kaban  
Gökçe Kabatepe  
Filiz Kandemir  
Gülseren Kangal  
Sühran Kangal  
Macide Kapps  
Murat Karaçorlu  
Hülya Karadođan  
Ali Karahöyüklü  
İdil Karayegen  
Mair Kasuto  
Yusuf Kasuto  
Gülşel Kavalalı  
Meral Keskin  
Özden Kırış  
Özden Kolay  
Rima Kolbaşı  
Gülsün Konuray  
Altuđ Koraltan  
Ayşe Bedia Kurşuncu  
Ayşe İnci Kuru  
Salih Kuzu  
Anna Laudel  
Aslıgöl Levack  
Sezen Malta  
Semra Muratođlu Hakman  
Ümit Dilber Mutlu  
Ülkü Necipođlu  
Bahattin Obdan  
Necdet Gürcan Oral

Zeynep Hüveyda Oral  
Vakur Öker  
Sevil Öksüz  
Rengin Önen  
Emine Örs  
Kaya Örs  
Nilgün Özbayrak  
Mehmet Sami Özdemir  
İffet Sehran Özer  
İnci Özkan  
Janna Özkaracalar  
Sennur Öztap  
Nuri Öztürk  
Nurbanu Çalışkan Özüer  
Ahmet Nazım Paksoy  
Leyla Pekin  
Canan Reeves  
Neslihan Sarı  
Oktay Sayıl  
Yasemin Sayınsoy  
Oğuz Selvi  
Ayşe Sezen  
Hüsnü Alev Sonat  
Turkan Özilhan Tacir  
Demet Taner  
Zeynep Taşkent  
Gonca Tekant  
Suzan Teksel  
Mustafa Terziođlu  
Tarık Terziođlu  
Vecdet Tezcan  
Yavuz Tezeller  
Metin Tokpınar  
Örge Tulga  
Fatma Nil Tuna  
Fatih Tunca  
Ahmet Cengiz Tüzün  
Ayşe Nilser Utku  
Berna Orak Uzunođlu  
Zehra Üsdiken  
Gülseren Yalçın  
Zeynep Yarsuvat  
Feyhan Yaşar  
Seza Yılançiođlu  
Cavidan Yorgun  
Elçin Yücel  
Osman Yücesan



## BİLETLER

### BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 165 / 110 / 80 / 55 / 45 / 35 TL

### BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 50 / 38 / 20 TL

### BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon süresince bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART KLASİK için %10, BİFOKART GOLD için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

## BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2018-2019 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

www.biletix.com

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve

BİLETİX Çağrı Merkezi (0850 755 55 55)

## ÖNEMLİ BİLGİLER

*Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:*

**GEÇ GELEN İZLEYİCİLER** Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

**KAYIT** Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

**YAŞ SINIRI** Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

**CEP TELEFONU** Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

**PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ** Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

## KONSER KİTAPÇIĞI

Yayıma Hazırlayan  
**Dr. Evren Barın Egrik**

Program Metinleri  
**Sungu Okan**

Grafik Tasarım  
**Emre Çıkınoğlu**

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık  
**Hatice Çavdar, Spot**


Baskı  
**Format Matbaacılık San ve Tic. Ltd. Şti.**  
Yeşilce Mah. Girne Cad. Dumanlı Sok.  
No: 2 4. Levent-İstanbul  
**T 0 (212) 280 98 54**


© Borusan Sanat, 2019


### BORUSAN SANAT


İstiklal Caddesi No: 160A  
Beyoğlu 34433 İstanbul  
**T 0 (212) 705 87 00**  
**F 0 (212) 252 45 91**  
[info@borusansanat.com](mailto:info@borusansanat.com)  
**www.borusansanat.com**

## SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

 /borusansanat

 /borusansanat

 /borusansanat

 /borusansanat

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

**Borusan Sanat tarafından kişisel verilerinizin ne şekilde işlendiği ile ilgili bilgilere [www.borusansanat.com](http://www.borusansanat.com) adresinde yer alan Kişisel Verilerin Korunması sekmesinden ulaşabilirsiniz. Bu konudaki soru ve taleplerinizi her zaman Borusan Sanat'ın yukarıda yer alan adresine iletebilirsiniz.**

© BORUSAN SANAT 2019



ANAT SANAT SANAT  
ANBORUSANBO  
ANAT SANAT SANAT  
SANRODITC ANRO